

10497/96

LIMITE

PUBLIC 10

---

## LAINSÄÄDÄNNÖN AVOIMUUS

LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA  
SYYSKUU 1996

---

Tämä asiakirja sisältää yhteenvedon neuvoston syyskuussa 1996 antamista lopullisista säädöksistä, ja sen liitteenä ovat ne pöytäkirjoihin merkityt lausumat, joihin yleisöllä on neuvoston päätöksestä oikeus tutustua.

\_\_\_\_\_

**PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA  
- SYYSKUU 1996 -**

| LOPULLISET SÄÄDÖKSET                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT                                                                                                         | LAUSUMAT                                          | ÄÄNESTYS         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------|
| <p><b>Neuvoston 1946. istunto (Maatalous) 16. - 17. syyskuuta 1996</b></p> <p>Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus maustettujen viinien, maustettujen viinipohjaisten juomien ja maustettujen viinistä valmistettujen juomasekoitusten määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1601/91 muuttamisesta</p> <p>Neuvoston asetus tiettyjä Ceutasta peräisin olevia kalastustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hoidosta (1996 - 1997)</p> <p>Neuvoston asetus tiettyjä kalastustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hoidosta (vuoden 1996 toinen sarja ) (sillit ja silakat)</p> <p>Neuvoston asetus tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1866/86 muuttamisesta kuudennen kerran</p> <p>Neuvoston direktiivi polykloorattujen bifenyyliden ja polykloorattujen terfenyyliden käsittelystä (PCB/PCT)</p> <p>Neuvoston asetus tiettyjä teollisuustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista (Polyeteenitereftalaattikalvo ja kovalevyt)</p> | <p>6762/1/96 REV 1</p> <p>9441/96</p> <p>9549/96</p> <p>9192/96<br/>+ COR 1</p> <p>8009/96</p> <p>9444/96<br/>+ COR 1 (s)</p> | <p>196/96, 197/96, 198/96,<br/>199/96, 200/96</p> | <p>Vastaa: E</p> |

|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                     |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <b>Neuvoston 1948. istunto (Työ- ja sosiaaliasiat) 24. syyskuuta 1996</b>                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                     |                          |
| Neuvoston direktiivi ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi                                                           | 9388/96<br>+ COR 1 (nl), + COR 2 (s), +<br>COR 3 (d), + COR 4 (s), + COR 5<br>(en), + COR 6 (f,i,gr,p), + COR 7<br>(es)<br>9388/1/96 REV 1 (fi) | 201/96, 202/96, 203/96,<br>204/96, 205/96, 206/96,<br>207/96, 208/96, 209/96,<br>210/96, 211/96, 212/96,<br>213/96, 214/96, 215/96,<br>216/96, 217/96, 218/96,<br>219/96, 220/96, 221/96,<br>222/96 |                          |
| Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon | PE-CONS 3621/96                                                                                                                                 | 223/96, 224/96, 225/96,<br>226/96, 227/96, 228/96,<br>229/96, 230/96, 231/96,<br>232/96, 233/96, 234/96,<br>235/96, 236/96                                                                          | Vastaa: UK<br>Pidätt.: P |
| <b>Neuvoston 1949. istunto (Televiestintä) 27. syyskuuta 1996</b>                                                                                      |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                     |                          |
| Neuvoston direktiivi ilmanlaadun arvioinnista ja hallinnasta                                                                                           | 9040/96<br>+ COR 1 (fi), + COR 2 (gr), +<br>COR 3                                                                                               | 237/96, 238/96, 239/96,<br>240/96                                                                                                                                                                   |                          |
| Neuvoston asetus (EY) laivanrakennusteollisuudelle myönnettävästä tuesta                                                                               | 10052/96<br>+ COR 1 (d)                                                                                                                         | 241/96, 242/96, 243/96,<br>244/96, 245/96, 246/96                                                                                                                                                   | Vastaa: D, FIN, NL       |

### LAUSUMA 196/96

"Belgia, Tanska, Saksa, Irlanti, Italia, Luxemburg, Itävalta, Alankomaat, Suomi, Ruotsi ja Yhdistynyt kuningaskunta toivovat, että komissio esittää mahdollisimman pian ehdotuksen jäteöljyhuollosta annetun direktiivin 75/439/ETY muuttamisesta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 87/101/ETY, puhdistetun öljyn tai polttoaineena käytettävän öljyn PCB-pitoisuuden alentamiseksi alle 50 ppm:n."

### LAUSUMA 197/96

"Komissio ilmoittaa, että se esittää neuvostolle mahdollisimman pian ehdotuksen jäteöljyhuollosta annetun direktiivin 75/439/ETY muuttamisesta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 87/101/ETY, poltettavien seosten, jäteöljyt mukaan lukien, PCB-pitoisuuden alentamiseksi 50 ppm:stä 20 ppm:ään."

### LAUSUMA 198/96

"Saksa, Belgia, Tanska, Alankomaat ja Yhdistynyt kuningaskunta Pohjanmeren rannikolla sijaitsevina jäsenvaltioina sekä Itävalta, Suomi, Luxemburg ja Ruotsi vakuuttavat toistamiseen, että ne sitoutuvat käsittelemään PCB:t ja käytetyt PCB:t sekä puhdistamaan tai käsittelemään PCB:tä sisältävät laitteet niin pian kuin mahdollista ja viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000."

### LAUSUMA 199/96

"Ranska vahvistaa PCB:n käsittelyä koskevat tiukemmat sitoumuksensa sellaisina kuin ne on määritelty PARCOM 92/3 -päätöksessä."

### LAUSUMA 200/96

"Neuvosto ja komissio ilmoittavat, että jäsenvaltioiden velvollisuus puhdistaa tai käsitellä PCB:tä sisältävät laitteet on suoritettava:

- mahdollisimman pian ja viimeistään vuoden 2010 loppuun mennessä inventaarioluetteloihin kuuluvien laitteiden ja niiden sisältämän PCB:n osalta, ottaen asianmukaisesti huomioon 9 artiklan 2 kohdan määräykset;
- mahdollisimman pian inventaarioluetteloihin kuulumattomien laitteiden ja niiden sisältämän PCB:n osalta 6 artiklan 3 kohdan ja 11 artiklan 1 kohdan määräysten mukaisesti."

## LAUSUMA 201/96

### Direktiivistä yleisesti:

"Tanskan, Ranskan, Luxemburgin, Itävallan, Hollannin, Suomen ja Ruotsin valtuuskunnat hyväksyvät ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämisestä annettua direktiiviä koskevan yhteisen kannan yhteisymmärryksen saavuttamiseksi. Niiden mielestä on tärkeää saavuttaa koko ympäristön suojelun korkea taso siten, että koko yhteisössä sovelletaan yhtenäistä ympäristölupien myöntämismenettelyä.

Mainittujen valtuuskuntien mielestä on myös tärkeää, että direktiivi edistäisi parhaiden käytettävissä olevien tekniikoiden käyttöä jäsenvaltioissa mahdollisimman yhtenäisesti, jotta välttyttäisiin kilpailun vääristymiseltä. Parhaita käytettävissä olevia tekniikoita koskevien säännösten tehostamiseksi Tanskan, Itävallan, Suomen ja Ruotsin valtuuskunnat ovatkin ehdottaneet muutoksia 2 artiklan 11 kohtaan, 9 artiklan 4 kohtaan, 18 artiklan 1 kohtaan sekä liitteeseen IV.

Pantaessa kyseistä direktiiviä täytäntöön luvan myöntämisen tulisi perustua parhaiden käytettävissä olevien tekniikoiden käyttöön. Tarvittaessa voidaan ottaa huomioon paikalliset ympäristöolosuhteet ja laitoksen maantieteellinen sijainti, jotta saavutettaisiin ympäristön suojelun korkea taso ja saataisiin minimoitua laajalle leviävä tai rajat ylittävä pilaantuminen.

Parhaat käytettävissä olevat tekniikat on otettava tarkasti huomioon määrättäessä päästöjen raja-arvoja yhteisössä. Toimivaltaisten viranomaisten olisi kannustettava ympäristöystävällistä teknistä kehitystä.

Uusi direktiivi ei saisi vaikuttaa heikentävästi olemassa oleviin yhteisön säännösten ympäristöstandardeihin eikä jäsenvaltioiden kansalliseen ympäristölainsäädäntöön.

Tanskan, Ranskan, Luxemburgin, Itävallan, Hollannin, Suomen ja Ruotsin valtuuskunnat aikovat edelleen soveltaa tiukasti parhaita käytettävissä olevia tekniikoita."

## **LAUSUMA 202/96**

### **Direktiivistä yleisesti:**

"Yhdistyneen kuningaskunnan valtuuskunnan mielestä tällä direktiivillä käyttöön otettavalla parhaisiin käytettävissä oleviin tekniikoihin perustuvaan päästöjen raja-arvojen yhtenäiseen määrittämiseen nojautuvalla järjestelmällä ei rajoiteta jatkossa käytävää keskustelua ympäristön laatutavoitteista, joista säädetään myös muissa olemassa olevissa direktiiveissä."

## **LAUSUMA 203/96**

### **Direktiivistä yleisesti:**

"Belgian valtuuskunta panee merkille, että neuvosto ja komissio eivät ole hyväksyneet kaikkia Euroopan parlamentin tarkistuksia, ja huomauttaa, että sillä on vahvistettaessa neuvoston yhteistä kantaa perustamissopimuksen 130 s artiklan 1 kohdan mukaisesti niin halutessaan oikeus omaksua asian toisessa käsittelyssä Euroopan parlamentin ilmaisemien mielipiteiden pohjalta ensimmäisessä käsittelyssä omaksumastaan kannasta poikkeava kanta ja tukea soveltuvien osin niitä tarkistuksia, joita komissio ei hyväksynyt."

## **LAUSUMA 204/96**

### **1 artiklasta:**

"Belgian valtuuskunnan mielestä tässä direktiivissä säädetyistä tehtävistä vastaavien toimivaltaisten viranomaisten on pyrittävä valvomaan direktiivin piiriin kuulumattomia laitoksia siten, että erityyppistä pilaantumista koskevat tarkastukset yhdistettäisiin, jotta saavutettaisiin koko ympäristön suojelun korkea taso."

## **LAUSUMA 205/96**

### **2 artiklan 6 kohdasta:**

"Itävallan valtuuskunnan mielestä 2 artiklan 6 kohdan loppuosa ei estä uusien raja-arvojen määrittämistä 18 artiklan 1 kohdan nojalla epäsuoria päästöjä tuottaville laitoksille."

## **LAUSUMA 206/96**

### **2 artiklan 8 kohdasta:**

"Neuvosto ja komissio toteavat, että jäsenvaltioiden antaessa edustuksellisille elimille tehtäviä tämän direktiivin nojalla näihin elimiin sovelletaan täysimääräisesti tiedonsaannin vapautta ja yleisön osallistumista koskevia, direktiivin 90/313/ETY ja tämän direktiivin säännöksiä."

## **LAUSUMA 207/96**

### **2 artiklan 10 kohdan b alakohdasta:**

"Neuvosto ja komissio toteavat, että jäsenvaltiot voivat määrittää yleisiä arviointiperusteita toimivaltaisten viranomaisten tehtävänä olevaa arviointia varten, silloin kun toiminnan muutoksesta saattaa aiheutua 2 artiklan 10 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja merkittäviä haittavaikutuksia."

## **LAUSUMA 208/96**

### **3 artiklan d alakohdasta:**

"Neuvosto ja komissio toteavat, että jäsenvaltiot voivat turvautua vapaaehtoisuuteen perustuviin alakohtaisiin sopimuksiin 3 artiklan d alakohdan mukaisen tehokkaan energiankäytön varmistamiseksi."

## **LAUSUMA 209/96**

### **6 artiklan 1 kohdasta ja 9 artiklan 1 kohdasta:**

"Saksan valtuuskunnan mielestä 6 artiklan 1 kohtaa ja 9 artiklan 1 kohtaa sovellettaessa voidaan myös kiinnittää huomiota siihen, että laitos, jolle lupaa haetaan, sijaitsee 29. kesäkuuta 1993 annetun asetuksen N:o 1836/93/ETY mukaiseen sijaintipaikkojen luetteloon merkityllä sijaintipaikalla, sikäli kuin on tehty kyseisen asetuksen 5 artiklan mukainen ympäristöselvitys."

## **LAUSUMA 210/96**

### **9 artiklasta yleisesti:**

"Neuvosto ja komissio vahvistavat, että jäsenvaltiot voivat omissa säännöstöissään pitää voimassa ja toteuttaa tämän direktiivin säännöksiä tiukempia suojatoimenpiteitä sekä ankarampia vaatimuksia kyseisten laitosten suhteen."

## **LAUSUMA 211/96**

### **9 artiklan 3 kohdasta:**

"Itävallan valtuuskunta pitää kiinni siitä, ettei ole mahdollista hyväksyä löyhempiä vaatimuksia kuin direktiivissä 80/68/ETY säädetty, kun otetaan huomioon pohjavesien merkitys Itävallan vesihuollolle."

## **LAUSUMA 212/96**

### **9 artiklan 7 kohdasta:**

"Ruotsin valtuuskunta huomautti, että uusimpien tekniikoiden käyttöönottoa on mahdollista tukea joissakin tapauksissa ennen yksityiskohtaisia ehtoja koskevien päätösten tekemistä toteutettavan koekäytön avulla. Väliaikaiset ehdot koekäytön ajaksi määritetään parhaiden käytettävissä olevien tekniikoiden perusteella. Valtuuskunnan mielestä käytäntö on direktiiviehdotuksen säännösten mukainen."

## **LAUSUMA 213/96**

### **9 artiklan 8 kohdasta:**

"Neuvosto ja komissio vahvistavat, että 9 artiklan 8 kohdassa tarkoitettujen yleisesti velvoittavien määräysten on oltava direktiivin säännösten mukaisia ja että on erityisesti varmistettava yleisön osallistuminen myönnettäessä yksittäisiä lupia liitteessä I tarkoitetuille laitoksille."

## **LAUSUMA 214/96**

### **13 artiklan 1 kohdasta:**

"Neuvoston ja komission mielestä lupaehtojen säännölliselle tarkistamiselle säädetty määräaika saisi olla enintään 10 vuotta, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän artiklan 2 kohdassa mainittuja ennenaikaista tarkistamista koskevia edellytyksiä."

## **LAUSUMA 215/96**

### **15 artiklan 3 kohdasta:**

"Komissio ilmoittaa, että 15 artiklan 3 kohdan mukaisesti laadittavaa luetteloa olisi pidettävä sinänsä tärkeänä välineenä ja myös tärkeänä tekijänä prosessissa, jonka päämääränä on luoda laaja, täysin yhdistetty rekisteri yhteisössä esiintyvistä pilaantumista aiheuttavista päästöistä. Rekisteri tarjoaisi eri tasojen päätöksentekijöille ja yleisölle ympäristön pilaantumista aiheuttavista toimista helposti saatavissa olevia, luotettavia ja vertailukelpoisia tietoja.

Komissio on tietoinen siitä, että olisi toimittava käytännönläheisesti ja edettävä asteittain, jotta saataisiin luotua pilaantumista aiheuttavista päästöistä laaja rekisteri, johon sisältyisivät myös kaikki tärkeät päästölähteet. Rekisteriä laadittaessa on lähdettävä liikkeelle kansallisella, kansainvälisellä ja yhteisön tasolla jo olemassa olevien rekistereiden asteittaisesta yhdenmukaistamisesta ja yhdistämisestä, jotta välttyttäisiin päällekkäiseltä työltä ja varmistettaisiin rekisterin avoimuus ja vertailukelpoisuus.

Komissiota avustaa työssä tämän direktiivin 19 artiklan mukaisesti perustettu komitea.

Lisäksi sitä avustaa Euroopan ympäristökeskus, joka meneillään olevan monivuotisohjelmansa mukaisesti laatii luetteloita päästöistä ja jonka tehtäväksi annetaan 15 artiklan 3 kohdassa säädetyn päästöistä tehtävän luettelon julkaiseminen."

## **LAUSUMA 216/96**

### **20 artiklan 3 kohdasta:**

"Neuvosto ja komissio ilmoittavat ryhtyvänsä yhdessä, kumpikin toimivaltansa mukaisesti tarvittaviin toimiin, jotta päätökset muutoksista liitteessä II lueteltuihin direktiiveihin voidaan tehdä tässä direktiivissä säädettyjä määräaikoja noudattaen."

## **LAUSUMA 217/96**

### **Liitteessä I olevasta 1.1 kohdasta:**

"Kreikan valtuuskunnan mielestä direktiivin 88/609/ETY mukaiset, olemassa olevia laitoksia koskevat laitevaatimukset ovat edelleen voimassa, tämän estämättä mainitun direktiivin muuttamista, jotta voitaisiin ottaa huomioon olemassa olevat, muiden kansainvälisten asiakirjojen asiaa koskevat määräykset."

## **LAUSUMA 218/96**

### **Liitteessä I olevasta 3.5 kohdasta:**

"Neuvosto ja komissio toteavat, että jäsenvaltiot tai 2 artiklan 8 kohdassa määritellyt toimivaltaiset viranomaiset voivat halutessaan soveltaa liitteessä I olevassa 3.5 kohdassa mainittuun toimintaan joko jompaakumpaa ehtoa tai vaatimusta, että molempien ehtojen on täytyttävä samanaikaisesti."

## **LAUSUMA 219/96**

### **Liitteessä I olevista 4.1 ja 6.4 kohdasta:**

"Kreikan valtuuskunnan mielestä liitteessä I olevissa 4.1 ja 6.4 kohdassa tarkoitettuihin laitoksiin eivät kuulu laitokset, jotka huolehtivat yksinomaan kyseisten tuotteiden formuloinnista tai niiden puhdistamisesta ja pakkaamisesta."

## **LAUSUMA 220/96**

### **Liitteessä I olevasta 6.2 kohdasta:**

"Teollisen toiminnan luokkien, erityisesti tämän direktiivin liitteessä I olevassa 6.2 kohdassa tarkoitettujen kuitujen ja tekstiilien valkaisulaitosten osalta Saksan valtuuskunta toteaa, että valkaisumenetelmät, joissa käytetään hypokloriitteja, klooriyhdisteitä tai alkuainemuodossa olevan kloorin ja emäksien yhdistelmää, eivät sen käsityksen mukaan vastaa tässä direktiivissä tarkoitettuja, parhaita käytettävissä olevia tekniikkoja.

Valtuuskunta odottaa, että sen lausuma otetaan huomioon direktiivin 16 artiklassa säädetyssä tietojen vaihtamisessa."

## **LAUSUMA 221/96**

### **Liitteessä I olevasta 6.7 kohdasta:**

"Neuvosto ja komissio toteavat, että jäsenvaltioiden tai 2 artiklan 8 kohdassa määriteltyjen toimivaltaisten viranomaisten on sovellettava tämän direktiivin säännöksiä liitteessä I olevassa 6.7 kohdassa tarkoitettuun toimintaan heti, kun jompikumpi laitoksen kulutuskapasiteettia koskevista ehdoista täyttyy."

## **LAUSUMA 222/96**

### **Liitteessä I olevasta 6.7 kohdasta:**

"Yhdistyneen kuningaskunnan valtuuskunta vahvistaa, että liitteessä I olevassa 6.7 kohdassa tarkoitettulla liuottimen kulutuskapasiteetilla tarkoitetaan kulutuskapasiteettia laitoksen toimiessa normaalisti."

### **LAUSUMA 223/96**

Koko direktiivin osalta

Neuvosto ja komissio totesivat:

" Tämä direktiivi ei rajoita asetuksen (ETY) N:o 1408/71 (Liikkuvien työntekijöiden sosiaaliturva) soveltamista."

### **LAUSUMA 224/96**

Koko direktiivin osalta

Neuvosto ja komissio totesivat:

" Tämä direktiivi ei rajoita yksinomaan sille valtiolle kuuluvaa oikeutta, jonka alueelle työntekijän työkomennusta suunnitteleva yritys on sijoittautunut, alistaa työkomennus asianomaisen työntekijän hyväksyttäväksi."

## LAUSUMA 225/96

### 1 artiklan 3 kohdan a alakohdan osalta

Neuvosto ja komissio totesivat:

" Direktiivin 1 artiklan 3 kohdan a alakohdan säännökset koskevat työkomennustilanteita, jotka täyttävät seuraavat edellytykset:

- jäsenvaltioiden välisen palvelun tarjoaminen yrityksen lukuun ja sen johdolla tämän palvelun tarjoavan yrityksen ja palvelun vastaanottavan osapuolen välillä tehdyn sopimuksen nojalla,
- komennukselle lähettäminen tätä palvelua tarjottaessa.

Tämän vuoksi, jos edellä mainitut edellytykset eivät täyty, seuraavat tilanteet eivät kuulu 1 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamisalaan:

- työntekijä, joka tavallisesti harjoittaa toimintaansa kahden tai useamman jäsenvaltion alueella ja joka kuuluu sellaisen yrityksen liikkuvaan henkilökuntaan, joka harjoittaa omaan lukuunsa ja ammattimaisesti henkilöiden tai tavaroiden kansainvälisiä kuljetuksia rauta-, maan-, lento- tai vesiteitse,
- työntekijä, joka kuuluu sellaisen lehdistö-, radio- ja televisio- tai näyttämöalan yrityksen liikkuvaan henkilökuntaan, joka harjoittaa omaan lukuunsa ja tilapäisesti sille ominaisia työtehtäviä toisen jäsenvaltion alueella."

## **LAUSUMA 226/96**

### **1 artiklan 3 kohdan c alakohdan osalta**

**Neuvosto ja komissio** totesivat:

- "1. Niiden jäsenvaltioiden osalta, joiden lainsäädännössä ei säädetä tilapäistyöstä tai kielletään työntekijöiden asettaminen toisen yrityksen käyttöön, edellä mainittuihin säännöksiin ei sisälly velvoitetta säätää tällaisesta työstä tai sallia työntekijöiden käyttöön asettamista.
2. Edellä mainitut säännökset eivät estä jäsenvaltioita soveltamasta tilapäistyötä tai yritysten työntekijöiden käyttöön asettamista koskevaa säännöstöään muihin yrityksiin, jotka eivät ole sijoittautuneet jäsenvaltion alueelle ja jotka toimivat siellä perustamissopimuksessa tarkoitetun palvelujen tarjoamisen yhteydessä."

## **LAUSUMA 227/96**

### **3 artiklan osalta**

**Neuvosto ja komissio** totesivat:

- "1. Sellaisille jäsenvaltioille, joiden lainsäädännössä ei säädetä vähimmäispalkoista, 3 artiklan 1 kohdan ensimmäiseen ja toiseen alakohtaan ei sisälly velvoitetta säätää niistä.
2. Direktiivin 3 artiklassa ei velvoiteta jäsenvaltioita laajentamaan yleissitovuutta koskevia julistuksia ("Allgemeinverbindlicherklärungen") niiden sisällön ja soveltamisalan osalta."

### **LAUSUMA 228/96**

#### **3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan a alakohdan osalta**

Neuvosto ja komissio totesivat:

" Työaikajärjestelyjen tietyistä näkökohdista 23 päivänä marraskuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/104/EY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti<sup>(1)</sup> 'lepoajalla' tarkoitetaan työajan ulkopuolista aikaa.

Tämän vuoksi termiin 'lepoaika' sisältyvät kansallisten säännösten mukaisesti myös huonojen sääolosuhteiden aiheuttamat työttömät jaksot."

### **LAUSUMA 229/96**

#### **3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan b ja c alakohdan osalta**

Neuvosto ja komissio totesivat:

" Artiklan b ja c alakohdat koskevat työehtosopimusten tai säännösten mukaisille kansallisille sosiaalikassajärjestelmille ("Sozialkassen") suoritettavia maksuja sekä näiden järjestelmien etuuksia, jos ne eivät kuulu sosiaaliturvan piiriin."

### **LAUSUMA 230/96**

#### **3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan f alakohdan osalta**

Neuvosto ja komissio totesivat:

" Artiklan f alakohdassa ei velvoiteta jäsenvaltioita määrittämään raskaana olevien ja äskettäin synnyttäneiden naisten palkanmaksun jatkumista koskevasta järjestelmästä, jos heidän ansiotulonsa on turvattu lakisääteisessä sosiaaliturvajärjestelmässä."

---

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 307, 13.12.1993, s. 18

### **LAUSUMA 231/96**

#### **3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan c alakohdan ja 7 kohdan osalta**

**Neuvosto ja komissio totesivat:**

" Verrattaessa 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan c alakohdassa tarkoitettua palkkaa siihen, joka työsuhteeseen sovellettavan lainsäädännön mukaan olisi maksettava, on otettava huomioon, jos palkka ei määräydy tuntikohtaisesti, palkan ja tehtävien työtuntien määrän välinen suhde ja kaikki muut asiaankuuluvat näkökohdat."

### **LAUSUMA 232/96**

#### **3 artiklan 10 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan osalta**

**Neuvosto ja komissio totesivat:**

" Ilmauksen 'yleistä oikeusjärjestystä (ordre public) koskevat säännökset' on katsottava koskevan niitä pakottavia säännöksiä, joista ei voida poiketa ja jotka luonteeltaan ja tavoitteeltaan vastaavat yleisen edun kannalta ehdottomia vaatimuksia. Näihin säännöksiin voi erityisesti sisältyä pakkotyön kieltäminen tai viranomaisten osallistuminen työehtoja koskevan lainsäädännön noudattamisen valvontaan."

### **LAUSUMA 233/96**

#### **4 artiklan 3 kohdan osalta**

**Neuvosto ja komissio totesivat:**

" Tämän säännöksen täytäntöönpanossa jäsenvaltiot tarvittaessa käyttävät keinoja, joilla ne voivat saada asianmukaisia ja luotettavia tietoja."

### **LAUSUMA 234/96**

#### **4 ja 5 artiklan osalta**

**Neuvosto ja komissio totesivat:**

" Tämä direktiivi ei velvoita jäsenvaltioita asettamaan ylimääräisiä toimivaltaisia viranomaisia valvomaan työtä koskevia vähimmäisehtoja."

## **LAUSUMA 235/96**

### **6 artiklan osalta**

#### **Neuvosto totesi:**

" Neuvosto panee merkille, että Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallitukset ilmoittavat olevansa valmiit säilyttämään tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityis- ja kauppaoikeuden alalla 16 päivänä syyskuuta 1988 Luganossa tehdyllä yleissopimuksella luodun oikeudellisen järjestelmän homogeenisuuden ja aloittamaan mahdollisimman nopeasti neuvottelut EFTA:n jäsenvaltioiden kanssa tehdäkseen näiden valtioiden kanssa ennen ajankohtaa, jona tämän direktiivin on oltava saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä, sopimuksen siitä, että direktiivin 6 artiklaa, sikäli kuin siinä tunnustetaan muu kuin edellä mainitussa yleissopimuksessa tarkoitettu tuomioistuimen toimivalta, sovelletaan myös EFTA-valtioihin sijoittautuneisiin yrityksiin."

## **LAUSUMA 236/96**

### **6 artiklan osalta**

**Komissio** on pannut merkille tämän lausuman.

#### LAUSUMA 237/96

"Neuvosto, joka on täysin tietoinen lisätoimien tarpeellisuudesta ympäristön suojelemiseksi happamoitumiselta, rehevöitymiseltä sekä pysyvien orgaanisten epäpuhtauksien ja toksisten metallien laskeumilta, ja joka ottaa huomioon, että tärkeistä ilmassa kulkeutuvista epäpuhtauksista säädetään tai niistä tullaan säättämään muissa säädöksissä, ottaa huomioon komission **kertomuksen** happamoitumista koskevasta yhteisön strategiasta **ja muistuttaa joulukuussa 1995 tehdyistä happamoitumista koskevista päätelmistään.**"

#### LAUSUMA 238/96

4 artiklan 1 kohdan osalta:

"Neuvosto ja komissio pitävät tarpeellisena, että kuhunkin epäpuhtauteen sovellettavan raja-arvon noudattamiseksi asetetun määräajan umpeutuessa komissio laatii kertomuksen jäsenvaltioissa havaituista tasoista. Tämä kertomus toimitetaan neuvostolle ja siihen liitetään tarvittaessa ehdotuksia raja-arvojen ja hälytyskynnysten tarkistamiseksi."

#### LAUSUMA 239/96

"Yhdistynyt kuningaskunta katsoo, että voi olla tarpeen vahvistaa ohjearvo ei ainoastaan otsonin, mutta myös muiden rajat ylittävien sekundaaristen epäpuhtauksien kuten valokemiallisten hiukkasten osalta."

#### LAUSUMA 240/96

12 artiklan osalta:

"Neuvosto ottaa huomioon komission aikomuksen ottaa sopivalla tavalla jäsenvaltioiden asiantuntijat mukaan 4 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen säännösten tarkistamiseen."

#### **LAUSUMA 241/96**

"Neuvosto vahvistaa lujan sitoutumisensa OECD:n laivanrakennussopimukseen, jonka se ratifioi joulukuussa 1995 valmisteltaessa sopimuksen suunniteltua voimaantuloa 1. tammikuuta 1996. Neuvosto pahoittelee, ettei sopimus ole vielä tullut voimaan, koska Yhdysvallat ei ole sitä ratifioinut. Neuvosto muistuttaa 20. toukokuuta 1996 tekemistään päätelmistä ja kehottaa kyseistä osapuolta saattamaan ratifioinnin päätökseen mahdollisimman pian."

#### **LAUSUMA 242/96**

"Neuvosto kehottaa komissiota seuraamaan tiiviisti OECD-sopimuksen ratifiointikehitystä ja antamaan selvityksen neuvostolle sen tulevissa istunnoissa, erityisesti neuvoston huhtikuussa 1997 pidettävässä istunnossa."

#### **LAUSUMA 243/96**

"Neuvosto ja komissio sopivat, että jos OECD:ssä tehty kansainvälinen sopimus ei ole tullut voimaan 1. kesäkuuta 1997 mennessä siitä syystä, että kaikki osapuolet eivät ole sitä ratifioineet, komissio tekee asianmukaiset ehdotukset, jotta neuvosto voi päättää Euroopan unionin kannasta ennen joulukuun 31 päivää 1997."

#### **LAUSUMA 244/96**

"Neuvosto panee merkille, että sopimuksen voimaantulon viivästymisen johdosta komissio ottaa esille kysymyksen "standstill"-määräyksistä OECD-sopimuksen osapuolten työryhmän kokouksessa lokakuussa 1996. Jos on tarpeen, komissio muuttaa kyseisen kokouksen jälkeen yhteisön lainsäädännön mukaisesti olemassa olevia kansallisia tukijärjestelmiä koskevia päätöksiä, joihin tämä tilanne vaikuttaa."

### **LAUSUMA 245/96**

"Ranska pahoittelee amerikkalaisten viivyttelystä aiheutunutta tilannetta OECD:n laivanrakennussopimuksen ratifioinnissa. Tästä johtuen Euroopan unionia sitoo sopimus, jonka soveltaminen riippuu sitoumuksensa täyttämässä viivyttelävän osapuolen valitsemasta ajankohdasta.

Huolestuneena edustajainhuoneessa tänä vuonna pidetystä äänestyksestä Ranska haluaa muistuttaa, että se katsoo sopimuksen mitättömäksi siinä tapauksessa, että Yhdysvallat pyytää ratifioimaan tarkistetun version. Lopuksi Ranska kiinnittää Euroopan unionin toimielinten huomion sellaisten valtioiden toteuttamiin äärimmäisen vahvoihin protektionistisiin toimenpiteisiin, jotka eivät ole allekirjoittaneet OECD-sopimusta, sekä vakavaan kilpailun vääristymiseen, joka saattaa syntyä epätasapainoisessa tilanteessa."

### **LAUSUMA 246/96**

"Alankomaiden ja Suomen valtuuskunnat kiinnittävät huomion laivanrakennusalan markkinaongelmiin ja kehottavat komissiota parantamaan seitsemännen laivanrakennusdirektiivin toimivuutta

- a) arvioimalla tuen nykyisen 9 prosentin enimmäismäärän alentamisen toteutettavuutta,
- b) soveltamalla erilaisia tuen enimmäismääriä eri aluslajeihin ja lakkauttamalla tuki sellaisissa tapauksissa, joissa kilpailu on pääasiassa yhteisön telakoiden välistä, kuten Euroopan sisäistä kilpailua koskevan 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetaan,
- c) noudattamalla tiukasti direktiivin 4 artiklan 5 kohdan ilmoittamisvelvollisuutta sekä parantamalla direktiivin valvontaa ja selkeyttä."

---